

**A.L. 65 ta' l-2006**

**ATT DWAR IL-KUMMISSJONI ĊINEMATOGRAFIKA  
TA' MALTA  
(KAP. 478)**

**Regolamenti ta' l-2006 dwar Inċentivi Finanzjarji  
ghall-Industrija Awdjovisiva**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtijin bl-artikoli 26(1) u 33 ta' l-Att dwar il-Kummissjoni ċinematografika ta' Malta, il-Ministru għall-Investiment, Industrija u Teknoloġija ta' l-Informazzjoni, wara konsultazzjoni mal-Prim Ministru u Ministru tal-Finanzi, għamel dawn ir-regolamenti li gejjin:

**1.** (1) It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti ta' l-2006 dwar Inċentivi Finanzjarji għall-Industrija Awdjovisiva. Titolu u bidu fis-sehh.

(2) Dawn ir-regolamenti jidhlu fis-sehh f'dik id-data li l-Ministru responsabbli għall-industrija tal-films jista' b'avviż fil-Gazzetta jistabbilixxi u jistgħu jiġu hekk stabbiliti dati differenti għal disposizzjonijiet u għanijiet differenti ta' dawn ir-regolamenti.

(3) Il-benefiċċji kumplessivi taħt l-iskema għandhom ikunu ammont speċifiku appropjat fl-istimi finanzjarji tal-Gvern għal sena finanzjarja partikolari.

**2.** (1) F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem Tifsir. ma tkunx tehtieg xort'ohra-

“approvazzjoni finali” tfisser l-approvazzjoni moghtija skond ir-regolament 8 ta' dawn ir-regolamenti;

“l-Att” tfisser l-Att dwar il-Kummissjoni ċinematografika ta' Malta;

“ċertifikat ta' approvazzjoni provizorja” tfisser iċ-ċertifikat mahhrug skond ir-regolament 7 ta' dawn ir-regolamenti, fil-forma stabbilita fl-ewwel Skeda li tinsab annessa ma' dawn ir-regolamenti;

“Bord għall Monitoraġġ ta’ l-Għajnuna Statali” tfisser il-Bord għall Monitoraġġ ta’ l-Għajnuna Statali mwaqqaf taht l-artikolu 57 ta’ l-Att dwar il-Promozzjoni ta’ Negozzji;

“fotografija prinċipali” tfisser l-iffilmjar ta’ komponenti kbar jew sinifikattivi ta’ produzzjoni awdjovisiva li jinvolvu atturi prinċipali;

“inċentiv finanzjarju” tfisser il-benefiċċju finanzjarju li hemm provdut dwaru fir-regolament 5 ta’ dawn ir-regolamenti;

“intrapriża” tfisser kull entità li tagħmel attività ekonomika;

“il-Kummissjoni” tfisser il-Kummissjoni ċinematografika ta’ Malta;

“il-Kummissarju” tfisser il-Kummissarju ċinematografiku;

“kumpannija kwalifikanti” tfisser kumpannija kwalifikanti kif definita fl-artikolu 25 ta’ l-Att u li tissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fir-regolament 4 ta’ dawn ir-regolamenti;

“Linji gwida” tfisser il-linji gwida li jistgħu jinharġu mill-Kummissarju minn żmien għal żmien;

“il-Ministru” tfisser il-Ministru responsabbli għall-industrija tal-films;

“nfiq eliġibbli” tfisser l-partiti ta’ nfiq mgarrba mill-kumpannija kwalifikanti rigward il-produzzjoni kwalifikanti li huma eliġibbli għal finijiet ta’ kalkolu skond ir-regolament 5 ta’ dawn ir-regolamenti ta’ l-ammont mogħti bhala inċentiv finanzjarju;

“prodott kulturali” tfisser produzzjoni awdjovisiva skond il-parametri indikati fil-linji gwida mahruġa mill-Kummissarju;

“produzzjoni kwalifikanti” tfisser produzzjoni kwalifikanti kif definita fl-artikolu 25 ta’ l-Att li tissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fir-regolament 3 ta’ dawn ir-regolamenti;

“tlestija” tfisser it-terminazzjoni ta’ attività ta’ iffilmjar ġewwa Malta ta’ produzzjoni awdjovisiva u “kompletat” għandha tkun interpretata bl-istess mod.

(2) Kliem u frażijiet użati fl-Att ikollhom, f’dawn ir-regolamenti, l-istess tifsir li ghandhom fl-Att.

**3.** (1) Produzzjoni awdjovisiva tiġi kunsidrata bħala “produzzjoni kwalifikanti” għall-finijiet ta’ dawn ir-regolamenti jekk ix-xogħol awdjovisiv -

Definizzjoni ta’  
produzzjoni  
kwalifikanti.

(a) ikun prodott kulturali magħmul kompletament jew in parti ġewwa Malta fuq bażi kummerċjali bil-għan li jsiru profitti; u

(b) ikun magħmul kompletament jew prinċipalment għal esibizzjoni għall-pubbliku ġewwa ċ-ċinema jew permezz ta’ xandir televisiv; u

(ċ) ikun jagħmel kontribut validu lejn l-espressjoni ta’ kreattività u kultura ġewwa Malta permezz ta’ l-iżvilupp ta’ snajja ta’ kapacità produttiva fil-medja ta’ films u t-televiżjoni; u

(d) ikun ibbażat fuq format approvat mill-Kummissarju skond il-Linji gwida stabbiliti mill-Kummissarju.

(2) Is-subregolament (1) ta’ dan ir-regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għal kondizzjonijiet stabbiliti fl-Iskeda li tinsab ma’ l-Att u fit-Tieni Skeda li tinsab ma’ dawn ir-regolamenti.

**4.** Il-kumpannija kwalifikanti għandha tkun l-entità responsabbli għall-attivitajiet kollha involuti fil-hidma tal-produzzjoni kwalifikanti u li jkollha aċċess għall-informazzjoni finanzjarja shiha għall-produzzjoni totali dinjija, li tkun għad-disposizzjoni tal-Kummissarju meta huwa hekk jitlob:

Kumpanniji  
kwalifikanti.

Izda għandu jkun hemm biss kumpannija kwalifikanti wahda fir-rigward ta’ xi produzzjoni kwalifikanti partikolari.

**5.** (1) Rifużjoni sa għoxrin fil-mija ta’ l-infieq eliġibbli għandu jkun mogħti bħala għotja ta’ flus lil kumpanniji kwalifikanti mat-tlestija ta’ produzzjoni kwalifikanti ġewwa Malta, skond dawn ir-regolamenti u l-Linji gwida. L-għotja ta’ flus likwidi għandha tkun eżenti għal finijiet ta’ l-Att dwar it-Taxxa ta’ *Income*.

Inċentivi finanzjarji  
għal produzzjonijiet  
awdjovisivi.

(2) Il-livell ta’ rifużjoni jiġi determinat mill-Kummissarju skond l-artikolu 26 ta’ l-Att u d-disposizzjonijiet ta’ dawn ir-regolamenti.

(3) L-infiq eliġibbli għandu jkun stabbilit b'referenza għall-*budget* komplessiv tal-produzzjoni konċernata:

Iżda l-Kummissarju jista' jiddeċiedi fuq l-ineliġibiltà ta' oġġetti ta' nfiq individwali li jifformaw il-*budget* tal-produzzjoni. Il-Kummissarju jista' jorogħ Linji gwida fuq il-kriterja esklużivi ta' tali oġġetti ta' nfiq individwali.

Applikazzjoni għall-  
approvazzjoni  
provizorja.

**6.** (1) L-applikazzjoni għall-inċentivi finanzjarji għandha tiġi ippreżentata lill-Kummissarju mill-kumpannija kwalifikanti jew mill-fergħa lokali tagħha jew mill-aġent skond il-Linji gwida.

(2) L-applikazzjoni msemmija fis-subregolament (1) ta' dan ir-regolament għandha tiġi ippreżentata flimkien mad-dokumentazzjoni u l-informazzjoni li jistgħu jinhtiegu mill-Kummissarju, u għandha tinkludi d-dokumenti u l-informazzjoni mnizzla fil-Linji gwida.

(3) Bla hsara għad-disposizzjonijiet tar-regolament 10, l-applikazzjoni għandha tiġi ippreżentata mill-inqas tletin gurnata qabel il-bidu tal-fotografija prinċipali ġewwa Malta.

Approvazzjoni  
provizorja mill-  
Kummissjoni.

**7.** (1) Wara li jirċievi l-applikazzjoni skond ir-regolament 6 ta' dawn ir-regolamenti, il-Kummissarju għandu jagħmel rakkomandazzjoni bil-miktub lill-Kummissjoni rigward il-livell ta' rifiżjoni mogħti lil kumpannija kwalifikanti, fejn jiddikjara li l-produzzjoni hija prodott kwalifikanti li tissodisfa r-rekwiżiti ta' produzzjoni kwalifikanti, u għandu jgħaddi lill-Kummissjoni kull dokumentazzjoni jew informazzjoni fornita mill-applikanti skond kif tirrikjedi l-Kummissjoni:

Iżda meta l-Kummissarju jirriżultalu li l-applikazzjoni m'hijiex magħmula minn jew għan-nom ta' entità li tkun kumpannija kwalifikanti, l-applikanti għandu jiġi infurmat li l-applikazzjoni tkun ġiet rifiutata u l-Kummissarju m'għandu jagħmel ebda rakkomandazzjoni bhal dik.

(2) Wara li jiġi stabbilit mill-Kummissjoni l-livell ta' rifiżjoni mogħti lil kumpannija kwalifikanti, li m'għandhiex teċċedi l-ammont rakkomandat skond is-subregolament (1) ta' dan ir-regolament, il-Kummissarju għandu jorogħ ċertifikat ta' approvazzjoni provizorja fil-forma stabbilita fl-Ewwel Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti lil kumpannija kwalifikanti li fiha għandu jkun hemm il-perċentwali ta' nfiq rifiż lill-produzzjoni konċernata u l-kondizzjonijiet li għandhom jiġu osservati biex tinkiseb l-approvazzjoni finali taħt ir-regolament 8 ta' dawn ir-regolamenti.

8. (1) Mat-tlestija tal-produzzjoni kwalifikanti li lilha jkun inhareġ ċertifikat ta' approvazzjoni proviżorja skond ir-regolament 7 ta' dawn ir-regolamenti, u mhux iktar tard minn sitt xhur wara tlestija ta' l-istess, il-kumpannija kwalifikanti jew il-fergħa lokali tagħha jew aġent għandhom jipprezentaw applikazzjoni għall-approvazzjoni finali lill-Kummissarju skond il-Linji gwida.

Approvazzjoni  
finali mill-  
Kummissjoni.

(2) L-applikazzjoni msemmija fis-subregolament (1) ta' dan ir-regolament għandha tintbagħat flimkien ma' tali dokumentazzjoni u informazzjoni li tkun meħtieġa mill-Kummissarju, u għandha tinkludi d-dokumenti u l-informazzjoni mnizzla fil-Linji gwida.

(3) Wara li jirċievi l-applikazzjoni magħmula skond is-subregolamenti (1) u (2) ta' dan ir-regolament, il-Kummissarju għandu jagħmel rakkomandazzjoni bil-miktub lill-Kummissjoni rigward l-ammont ta' inċentiv li għandu jiġi mogħti lill-kumpannija kwalifikanti u għandu jgħaddi lill-Kummissjoni kull dokumentazzjoni jew informazzjoni fornita mill-applikant kif tirrikjedi l-Kummissjoni.

(4) Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kummissarju bil-miktub bid-deċiżjoni fuq l-ammont ta' inċentiv li għandu jkun mogħti lill-kumpannija kwalifikanti:

Izda l-ammont ta' inċentivi finanzjarji stabbilit mill-Kummissjoni m'għandux jeċċedi l-ammont rakkomandat mill-Kummissarju skond is-subregolament (3) ta' dan ir-regolament.

(5) Il-Kummissarju għandu jagħmel l-arranġamenti neċessarji għall-implimentazzjoni tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni fuq l-ammont ta' inċentiv finanzjarju mogħti lill-kumpannija kwalifikanti.

9. (1) Meta wara li tiġi preżentata l-applikazzjoni għall-approvazzjoni proviżorja skond ir-regolament 7 ta' dawn ir-regolamenti, il-*budget* komplessiv finali tal-produzzjoni kwalifikanti, li jkun indikat fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni finali skond ir-regolament 8 ta' dawn ir-regolamenti, ikun mistenni li jkun sinifikattivament differenti mill-istima tal-*budget* komplessiv indikat fl-applikazzjoni ta' approvazzjoni proviżorja, għandha tiġi ipprezentata applikazzjoni ġdida għall-approvazzjoni proviżorja:

Bidliet sinifikativi  
fil-*budget*.

Izda jitqies li jkun hemm differenza sinifikanti meta l-*budget* komplessiv finali indikat fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni finali jeċċedi jew ikun anqas mill-istima tal-*budget* komplessiv indikat fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni proviżorja ta' iktar minn għaxra fil-mija.

(2) Applikazzjonijiet godda għall-approvazzjoni proviżorja skond is-subregolament (1) ta' dan ir-regolament, għandhom jiġu ippreżentati u deċiżi skond ir-regolamenti 6 u 7 ta' dawn ir-regolamenti, li għandhom japplikaw *mutatis mutandis*:

Iżda s-subregolament (3) tar-regolament 6 m'għandux japplika meta jiġu preżentati dawk l-applikazzjonijiet godda.

(3) Jekk ma tiġi ippreżentata ebda applikazzjoni kif rikjest fis-subregolament (1) ta' dan ir-regolament u lill-Kummissarju jirriżultalu li l-*budget* komplessiv finali tal-produzzjoni kwalifikanti, kif indikat fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni finali skond ir-regolament 8 ta' dawn ir-regolamenti, tkun sinifikattivament differenti mill-*budget* komplessiv stmat kif indikat fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni proviżorja, l-ammont ta' l-inċentiv li jingħata lill-kumpannija kwalifikanti għandu jkun determinat b'referenza għall-istima tal-*budget* komplessiv indikat fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni proviżorja jew il-*budget* komplessiv finali indikat fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni finali, skond liema jkun l-inqas.

Żmien ta' tlestija  
għal produzzjoni.

**10.** Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għal produzzjonijiet awdjovisivi li jkunu ġew mibdija wara l-1 ta' Ġunju, 2005 u li fir-rigward tagħhom tkun saret applikazzjoni għal approvazzjoni proviżorja skond ir-regolament 6 ta' dawn ir-Regolamenti qabel il-31 ta' Diċembru, 2008.

Rekwiżiti ta'  
rappurtaġġ.

**11.** Il-kumpannija kwalifikanti jew il-fergħa lokali tagħha jew aġent għandhom jipprovdu lill-Kummissarju b'kull informazzjoni u dokumentazzjoni li tista' tkun meħtieġa għall-eżercizzju tal-funzjonijiet tiegħu u dawk tal-Kummissjoni għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti, jew fuq l-inizjattiva tal-kumpannija kwalifikanti jew tal-fergħa lokali tagħha jew ta' l-aġent innifsu, jew fuq rikjesta tal-Kummissarju:

Iżda l-Kummissarju jista' jispeċifika r-rekwiżiti ta' rappurtaġġ kontinwu tal-kumpannija kwalifikanti, jew tal-fergħa lokali tagħha, jew dak ta' l-aġent tagħha fil-Linji gwida.

Kunfidenzjalità.

**12.** Kull informazzjoni fornita mill-kumpannija kwalifikanti jew mill-fergħa lokali tagħha jew mill-aġent għandha f'kull waqt tiġi trattata bħala kunfidenzjali u għandha tkun użata biss mill-Kummissjoni jew mill-Kummissarju, jew mit-tnejn li huma, għall-finijiet li jeżerċitaw il-funzjonijiet rispettivi tagħhom għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti:

Iżda l-informazzjoni fornita mill-kumpannija kwalifikanti jew mill-fergħa lokali tagħha jew mill-aġent tista' tkun mikxufa jekk u safejn mitlub minn jew bħala konsegwenza ta' kull infurzar, inkluż imma mhux

limitat ghal dak ġej mill-leġislazzjoni fiskali, jew bil-permess bil-miktub tal-persuna naturali jew ġuridika li tipprovdi dik l-informazzjoni.

**13.** (1) Il-kumpannija kwalifikanti, inkluza l-fergħa lokali tagħha jew aġent, għandha tiżgura li jintlaħqu l-kondizzjonijiet u r-rekwiziti mnizzla fiċ-ċertifikat ta' approvazzjoni proviżorja u fil-Linji gwida.

Obbligazzjonijiet tal-kumpannija kwalifikanti.

(2) Jekk il-kumpannija kwalifikanti jew il-fergħa lokali tagħha jew l-aġent, jekk ikun hemm, jonqsu milli jissodisfaw il-kondizzjonijiet u r-rekwiziti msemmija fis-subregolament (1) ta' dan ir-regolament, il-Kummissarju jista' jiehu lura l-approvazzjoni proviżorja jew finali għal għotja ta' inċentiv finanzjarju. Jekk il-kumpannija kwalifikanti jew il-fergħa lokali jew aġent ikunu irċevew l-inċentiv finanzjarju u l-Kummissarju jistabbilixxi li l-kondizzjonijiet u r-rekwiziti msemmija fis-subregolament (1) ta' dan ir-regolament ma ġewx sodisfatti, hija għandha tirrimborża lill-Kummissarju l-ammont ta' l-inċentiv finanzjarju li tkun rċievet fuq talba tal-Kummissarju.

**14.** Meta l-inċentiv finanzjarju jkun provdut lill-intrapriża permezz ta' dawn ir-regolamenti, il-Kummissarju jista' –

Eżami ta' dokumenti.

(a) minn żmien għal żmien jagħmel jew iġieghel li jsehh eżami tal-kotba, dokumenti, postijiet u kull haġa oħra ta' dik l-intrapriża, fergħa lokali jew aġenzija, kif ikun il-każ, li tkun neċessarja biex tiżgura li d-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti, u l-kondizzjonijiet u r-rekwiziti mnizzla fiċ-ċertifikat ta' approvazzjoni proviżorja u l-Linji gwida jkunu qed jiġu rispettati; u

(b) jitlob li jingħata dawk id-dikjarazzjonijiet finanzjarji mill-intrapriża, mill-fergħa lokali tagħha jew mill-aġenzija, kif ikun il-każ u skond il-bżonn.

**15.** Il-Kummissarju għandu jżomm, għal mhux inqas minn hames snin, *database* ta' l-inċentivi finanzjarji provduti lil, jew rikjesti minn, intrapriži skond dawn ir-regolamenti sabiex ikun jista':

*Database* ta' l-assistenza provduta.

(a) jivverifika jekk id-disposizzjonijiet ta' l-Att u ta' dawn ir-regolamenti ikunux ġew rispettati;

(b) jipprovdi lill-Bord għall Monitoraġġ ta' l-Għajnuna Statali b'dik l-informazzjoni li jista' jkollu bżonn.



L-EWWEL SKEDA

**Ċertifikat ta' approvazzjoni proviżorja**

Taht it-Taqsima V ta' l-Att dwar il-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta, u skond ir-Regolamenti ta' l-2006 dwar Inċentivi Finanzjarji għall-Industrija Awdjovisiva, u l-Linji gwida stabbiliti mill-Kummissarju; u

Dwar l-applikazzjoni li l-Kummissarju Ċinematografiku irċieva fi [data] minn [isem tal-kumpannija kwalifikanti];

Il-Kummissarju qiegħed b'dan jiċċertifika li fir-rigward ta' [isem tal-produzzjoni li qiegħda tapplika għar-rifużjoni ta' flus], l-imsemmija produzzjoni awdjovisiva hija ikkunsidrata bħala produzzjoni kwalifikanti għall-finijiet tat-Taqsima V ta' l-Att dwar il-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta, u għandha tkun mogħtija rifużjoni ta' flus ekwivalenti għal [percentwali li ser tkun rifuża lill-produzzjoni] ta' l-infiq kwalifikanti totali, preżentement kalkulat bħala [ammont total ta' infiq kwalifikat], bla hsara għall-kundizzjonijiet li ġejjin:

1. Dan iċ-ċertifikat qiegħed jinhareg strettament fuq il-bażi ta' l-informazzjoni fornita mill-kumpannija kwalifikanti matul il-proċess ta' l-applikazzjoni.
2. Kull kambjament sostanzjali fl-informazzjoni originali fornita lill-Kummissarju li tista' toriġina matul l-iżvilupp tal-proġett għandha tkun notifikata bil-miktub lill-Kummissarju qabel ma jsir il-kambjament propost jew malli jsir magħruf dak il-kambjament.
3. Jekk il-Kummissarju ma jiġix notifikat kif meħtiegħ, dan jitqies bħala ksur tal-kondizzjonijiet ta' dan iċ-ċertifikat.
4. Meta d-differenza fil-*budget* komplessiv finali tkun teċċedi jew taqas taht l-istima tal-*budget* komplessiv indikat fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni proviżorja b'aktar minn għaxra fil-mija, l-inċentiv ikun mogħti fuq l-infiq kwalifikanti komplessiv indikat fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni finali, skond liema jkun l-inqas.

**Applikazzjoni Finali**

5. Mat-tlestija tal-produzzjoni kwalifikanti għewwa Malta, il-kumpannija kwalifikanti għandha tippreżenta dawn id-dokumenti li ġejjin lill-Kummissarju:
  - (a) avviz immedjat bil-miktub li l-fotografija li kellha ssir Malta tal-film tkun intermett;
  - (b) id-dettalji shah tal-kumpannija kwalifikanti u l-benefiċjarju tar-rifużjoni ta' flus;



- (c) il-kotba tal-kontijiet li jiddettaljaw l-ammonti li jkunu ntefqu gewwa Malta fuq kull element individwali tal-proġett, inkluz l-infiq fuq l-impjieg dirett ta' Maltin u fuq beni u servizzi eligibbli;
  - (d) il-kotba tal-kontijiet għandhom jinkludu sommarji "*top sheet*" ta' l-infiq għall-produzzjoni li jkopru l-infiq gewwa Malta u l-infiq totali tal-produzzjoni tal-film;
  - (e) analizi dettaljata ta' l-ammonti mħallsa bħala pagi (inklużi pagi *gross full-time* u *part-time*, taxxa mizmuma, kontribuzzjonijiet tas-Sigurtà Soċjali u flejjes imħallsa lil dawk l-impjegati direttamenti imħaddmin taht kuntratt ta' servizz);
  - (f) il-kotba tal-kontijiet kollha għandhom jiġu prezentati netti mit-Taxxa fuq il-Valur Mizjud (V.A.T.);
  - (g) riċevuta mill-awtoritajiet fiskali involuti li turi li l-ammonti li jridu jiġihallu diġa' ġew imħallsa lil dawk l-awtoritajiet involuti.
6. Wara li tiġi ipprezentata l-applikazzjoni finali, il-kumpannija kwalifikanti għandha tagħti aċċess lir-rappreżentanti tal-Kummissarju biex jivverifikaw il-kontijiet relatati mal-fotografija li tkun saret Malta. Kull eżercizzju ta' verifika għandu jsir bi ftehim mal-kumpannija kwalifikanti.
  7. Il-kumpannija kwalifikanti għandha tipprovdi dettalji u fatturi ta' *hotel bed nights*, fatturi ta' akkomodazzjoni oħra, prova ta' għotjiet għal sussistenza ta' kuljum u kopji ta' rċevuti ta' servizzi lokali, self u beni inkluzi fil-lista ta' produzzjoni kwalifikanti Maltija msemmija fl-Appendici I ma' dan iċ-Ċertifikat.
  8. Il-Kummissarju għandu jipprovdi lill-kumpannija kwalifikanti r-rifuzzjoni ta' flus mhux aktar tard minn hames xhur mid-data meta tiġi ipprezentata l-applikazzjoni finali.

#### Obligazzjonijiet

9. Il-kumpannija kwalifikanti għandha tiżgura li l-attività ta' iffilmjar u kull attività oħra li ssir gewwa Malta jsiru skond il-Liġijiet ta' Malta.
10. Il-kumpannija kwalifikanti għandha tinkludi l-*credits* fl-ilsien li jintuża f'dak il-film "Prodott bl-ghajnuna ta' l-inċentivi finanzjarji provduti mill-Gvern ta' Malta" u "Iffilmjat f'postijiet ġewwa Malta"; dawn il-*credits* għandhom ikunu jidhru f'pożizzjoni prominenti fil-*credits* ta' l-gheluq, minnufih wara l-*cast* u *crew credits*.
11. Il-kumpannija kwalifikanti għandha tiżgura li l-impjieg ta' nies ġewwa Malta, inkluz l-impjieg ta' *extras*, isir b'mod ekwu u minghajr pregudizzju. Listi ta' riżorsi ta' *crew-members* rakkomandati li għandhom esperjenza u ta' *extras*, jistghu jintalbu minghand il-Kummissarju.

12. Qabel il-bidu ta' l-ffilmjar ġewwa Malta, il-kumpannija kwalifikanti għandha tipprovdi lill-Kummissarju bi-ismijiet ta' almenu tlett *trainees* Maltin li jkunu ser jigu ingaġġati mal-produzzjoni.
13. Wara it-tlestija tal-produzzjoni awdjowisiva, il-kumpannija kwalifikanti għandha tipprovdi lill-Kummissarju bi *stills* mill-film u *footage* ta' xeni incidentali li jkunu wżati mill-Kummissarju għal *marketing* internazzjonali u għal finijiet promozzjonali meta Malta tkun qegħda tigi reklamata bħala lokazzjoni għall-iffilmjar.
14. Il-kumpannija kwalifikanti għandha tipprovdi lill-Kummissarju bi tlett kopji tal-film f'format DVD PAL.

## APPENDICI I

Dan li gej hu *top-sheet breakdown* ta' infiq li sar f'Malta kif fornut mill-kumpannija kwalifikanti u l-infiq eligibli dettaljat li sar direttament fil-produzzjoni tal-film kif maqsum f'erba' kategoriji:

- Xoghol
- *Hotel bed nights* u ghotjiet ghal sussistenza ta' kuljum mhallsa lill-crew barrani li jahdem gewwa Malta
- Servizzi eligibbli ingaggati gewwa Malta
- Oggetti mhux eligibbli ghar-rifuzjoni ta' flus

Ghandha ssir distinzjoni cara bejn spejjez *above-the-line* u dawk *below-the-line*.

[Isegwi l-*Budget*]

## IT-TIENI SKEDA

### **Linji gwida għaċ-ċertifikazzjoni ta' produzzjonijiet awdjovisivi mill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta**

Dawn il-linji gwida qed jiġu mahruġa mill-Kummissjoni Ċinematografika skond ir-Regolamenti ta' l-2006 dwar Inċentivi Finanzjarji għall-Industrija Awdjovisiva.

Dan id-dokument ġie magħmul biex jassisti individwi jew organizzazzjonijiet li japplikaw għar-rifużjoni ta' flus taht l-imsemmija regolamenti. Id-dokument jagħti ukoll il-proċess tal-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta fid-determinazzjoni tal-perċentwali li jiġi mogħti lil produzzjoni kwalifikanti.

L-applikanti li huma interessati li jiksibu iktar informazzjoni dwar dawn l-inċentivi jew kull haġ'ohra relatata magħhom jistgħu jikkontattjaw lill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta kif ġej:

Uffiċju tal-Kummissarju Ċinematografiku  
Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta  
Enterprise Centre  
San Gwann SGN 09  
Malta  
Tel: +356 2149 7970  
Fax: +356 2129 9568  
Email: [info@mfc.com.mt](mailto:info@mfc.com.mt)  
[www.mfc.com.mt](http://www.mfc.com.mt)

### Kriterji għall-Eligibbiltà.

1. Minghajr preġudizju għal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-artiklu 25 ta' l-Att dwar il-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta, u r-regolament 3 tar-Regolamenti ta' l-2006 dwar Inċentivi Finanzjarji għall-Industrija Awdjovisiva s-segwenti tipi ta' produzzjonijiet awdjovisivi jkunu konsidrati bħala "produzzjonijiet kwalifikanti" u jkunu eligibbli għall-inċentivi finanzjarji:

- a) *Feature film* (inkluz dawk iffilmjati dritt għall-video) fejn il-film huwa film komunement muri bħal l-attrazzjoni primarja f'cinema kummerċjali; mhux anqas minn 60 minuta, jew f'kaz ta' format ikbar (IMAX) film ta' mhux anqas minn 45 minuta;
- b) Film għat-*Television* li jkun drammi (i.e. komposizzjoni li tirrakkonta storja permezz ta' l-iżvilupp ta' tema u trama, permezz ta' djalogu u azzjoni u l-mod kif jiġu murija l-karattri, il-postijiet fejn isseħħ l-istorja u s-sitwazzjonijiet tal-hajja) ta' l-istess natura ta' *feature film* li jista' jiġi esibit fuq it-*television* fejn il-film televisiv ma jkunx inqas minn siegħa tat-*television* kummerċjali, jew f'kaz ta' programm li juża bi predominanza *cell*, *stop motion* u/jew animazzjoni kompjuterizzata, mhux inqas minn-nofs siegħa tat-*television* kummerċjali; u ġie miġbud u pproċessat skond *standards* tad-distribuzzjoni kummerċjali, għal-esibizzjoni fiċ-ċinema jew telecast internazzjonali;

jew **Serje Televisiva** jew **mini-serje** li jkun drammi televisiv f'episodji, inkluz animazzjoni, li jkun jew drammi estiż imma kontenut magħmul għat-televizjoni fejn l-elementi dramatiċi ċentrali relatati mal-karattri, tema jew trama huma introdotti, żviluppati u konkluzi biex jibnu struttura narrativa (simili għal dik f'novella) u li jkollu trama maġġuri kontinwa u trami minuri u jkun hemm stennija ta' konkluzjoni li ssolvi t-tensjonijiet tat-trama maġġuri u tkun arrangata f'episodji konsekuttivi għal-finijiet ta' skrinjar; jew antoloġija ta' drammi għat-televizjoni fejn l-elementi dramatiċi ċentrali relatati mal-karattri, tema jew trama huma introdotti, żviluppati u konkluzi biex jibnu struttura narrativa matul kull episodju (simili għal-dik f'novella jew storja qasira) imma fejn ma jkunx hemm kontinwita ta' trama bejn l-episodji (imma jista' jkun hemm ċertu elementi komuni għal kull episodju) u jiġi magħmul biex ikun imxandar taħt titolu ġeneriku uniku; u li jkun miġbud u ipproċessat skond *standards* tad-distribuzzjoni kummerċjali, għal *telecast* internazzjonali.

- c) **Animazzjoni** (ġenerat bil-kompjuter jew b'mod ieħor, imma li jeskludi loġhob tal-kompjuter); jew
- d) **Dokumentarju kreattiv**, fejn il-proġett huwa bbażat fuq tema oriġinali li jikkontjeni ċertu element "*bla zmien*" biex ma jkunx hemm telf ta' interess meta l-avveniment li t-tema tkun relatata miegħu jkun għadda u li jikkontjeni għid ta' film oriġinali sinifikattiv u ma jirrapurtax biss l-informazzjoni.



2. Is-segweni mhumiex eligibbli għall-inċentivi finanzjarji:

- i Kull spetaklu pubbliku jew speċjali magħmul għal għid ta' film jew għal xi mod ieħor
- ii Kull avveniment sportiv
- iii Logħob jew kompetizzjonijiet
- iv Affarijiet korrenti jew *talk shows*
- v Programmi dimostrattivi għal-proġetti, hobbies jew qadi
- vi Programmi dwar stil ta' hajja, bi stil ta' *magazine* jew ta' *review*
- vii Programmi ta' *reality* jew bla script
- viii Programmi pubbliċitarji jew pubbliċita per se
- ix Kontenut pornografiku jew sesswalment esplicitu.

3. Produzzjonijiet awdjovisivi fejn l-infiq ikun inqas minn Lm 35,000 gewwa Malta mhumiex eligibbli għall-inċentivi finanzjarji.

**Applikazzjoni għall-approvazzjoni proviżorja.**

4. L-Applikazzjoni għall-Approvazzjoni Proviżorja taht l-Att dwar il-Kummissjoni Cinematografika ta' Malta, jifforma parti ta' dawn il-Linji Gwida.
5. Applikazzjonijiet għall-approvazzjoni proviżorja għandhom jkunu magħmula fuq il-formula ta' l-applikazzjoni mahruga mill-Kummissjoni Cinematografika ta' Malta. L-applikazzjoni għandha tinkludi d-dokumenti separati segwenti:

- Sinossi tal-proġett jew ta' l-*script*
- Skeda tal-għid ta' film
- *Top sheet* tal-*budget* komplessiv tal-produzzjoni
- Stima dettaljata u elenkata ta' l-infiq tal-produzzjoni gewwa Malta.

Fl-applikazzjoni għal approvazzjoni proviżorja, l-applikant għandu jindika jekk, fi żmien l-applikazzjoni għal approvazzjoni proviżorja:

(i) il-kumpanija kwalifikanti jkollhiex il-*ħsieb* illi tagħmel użu minn jew tkunx għamlet użu minn inċentivi jew benefiċċji taht l-Att dwar il-Promozzjoni ta' Negożji, jew xi leġislazzjoni sussidjarja magħmula tahtu; u

(ii) il-kumpanija kwalifikanti tkun irċeviet konferma jew tkun applikat għal konferma mingħand l-awtorità kompetenti li tali kumpanija tkun kumpanija kwalifikanti skond l-Att dwar il-Promozzjoni ta' Negożju, jew xi leġislazzjoni sussidjarja magħmula tahtu.

L-applikant għandu jāvża lill-Kummissarji meta u jekk xi waħda miċ-ċirkustanzi hawn imsemmija isseħħ jew tinbidel wara li tigi sottomessa l-applikazzjoni għal approvazzjoni proviżorja. Barra minn hekk, l-applikant għandha jikkonferma jew jaġġorna din id-dikjarazzjoni fl-applikazzjoni għal approvazzjoni finali.



6. Applikazzjonijiet għaċ-ċertifikazzjoni għandhom jigu magħmulin mill-inqas 30 jum qabel il-bidu stabbilit għal-fotografija prinċipali tal-produzzjoni. Il-Kummissjoni Cinematografika ta' Malta għandha normalment tikkonkludi l-valutazzjoni ta' l-applikazzjoni fi żmien għoxrin ġurnata (eskluz kull perijodu li matulu l-Kummissjoni Cinematografika ta' Malta tkun qeghda tistenna informazzjoni addizzjonali rikjesta taht punt 7 hawn isfel).
7. Fil-każ meta l-Kummissarju Cinematografiku jirrikjedi informazzjoni addizzjonali rigward xi applikazzjoni, l-ipproċessar ta' l-applikazzjoni ma tigix magħmula mill-Kummissjoni Cinematografika ta' Malta sakemm tiġi riċevuta l-informazzjoni rilevanti.

#### **Infq Eligibbli u Mhux Eligibbli.**

8. L-infq li ġej li jkunu dahlu fih produzzjonijiet kwalifikanti huwa eligibbli għar-rifużjoni ta' flus:
  - a) *Haddiema Lokali* – Infq fuq impjegati Maltin ingaġġati direttament mal-kumpannija kwalifikanti fuq bażi *full time*, bażi *part time* jew b'kuntratt ta' servizz;
  - b) *Allogg* – Infq fuq allogg f'*hotels* u kiri ta' bini għal-*cast* barrani u ekwipaġġ li jahdem f'Malta
  - c) *Hlas per diem* – Sussistenza ta' kuljum mogħtija lil *cast* barrani u ekwipaġġ li jahdem f'Malta. Is-sussistenza eligibbli hija limitata għall-Lm30 għal kull persuna kuljum. Kull sussistenza għandha tkun mogħtija lill-ekwipaġġ lokali f'munita ta' Malta. Kull depożitu bankarju magħmula favur kontijiet bankarji mhux Maltin m'huwiex eligibbli għar-rifużjoni ta' flus.
  - d) *Servizzi ta' forniment u tas-sengħa* – Infq fuq ikel fornit biss minn kumpannija Maltija
  - e) *Telekommunikazzjoni* – Infq fuq telefonija fissa, telefonija mobbli, internet, *email* u servizzi ta' *fax*.
  - f) *Servizzi ta' Trasport ta' l-Art* - kiri ta' karrozzi bix-xufier, karrozzi bla xufier, vetturi għal-faċilitajiet, trucks, krejnijiet u djar mobbli.
  - g) *Trasport bl-ajru* – Hu t-titjir magħmul biss permezz ta' l-Air Malta li huwa eligibbli għar-rifużjoni. Kummissjonijiet mħallsa lill-agenti barranin ma jikkwalifikawx għar-rifużjoni. L-ispiżi fl-Ajruport Internazzjonali ta' Malta jikkwalifikaw ukoll għar-rifużjoni.
  - h) *Bastimenti* – L-infq fuq affarijiet marittimi mħallas lill-kumpannija marittima Maltija huwa eligibbli għar-rifużjoni. Fl-użu ta' servizzi marittimi internazzjonali, il-kummissjoni mħallsa lill-kunsilli lokali, organizzazzjonijiet mhux governattivi jew individwi jew entitajiet oħra huma eligibbli għar-rifużjoni.

- i) *Mizati għal-post* – Kull mizata mħallsa lis-sidien ta' postijiet u pagamenti ta' kortesija mħallsa lill-kunsilli lokali, organizzazzjonijiet mhux governattivi jew individwi jew entitajiet oħra huma eligibbli għar-rifużjoni.
  - j) Servizzi ta' hasil u tindif ta' hwejjeg
  - k) Servizzi professjonali
  - l) Kiri ta' uffiċini, mħazen, faċilitajiet u palki
  - m) Kiri ta' ekwipaġġjament minghand fornituri Maltin
  - n) Kiri ta' riffieda minghand fornituri Maltin
  - o) Servizzi varji (dawn għandhom jiġu approvati mill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta)
9. Is-segwenti mhumex eligibbli għar-rifużjoni ta' flus:
- a) *Spizi għal-fuel*
  - b) Kull materjal jew forniment li jinxtara Malta
10. Kull oġġett għandu jiġi prezentat nett mit-Taxxa fuq il-Valur Mizjud. Fl-applikazzjoni għall-inċentivi finanzjarji l-applikant għandu jipprovdi ukoll lill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta stimuli ta' l-infiq fuq oġġetti mhux eligibbli.

#### **Proċess għaċ-Ċertifikazzjoni.**

- 11. Appendiċi I tikkonsisti f'rekord tal-punti mahruga mill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta li permezz tagħha jiġu stabbiliti l-perċentwali li jiġu rifiużi lill-produzzjonijiet kwalifikanti.
- 12. Sakemm tiġi komunikata deċizjoni fuq il-perċentwali, il-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta tirrizerva d-dritt li tirrikjedi informazzjoni ulterjuri jew kjarifika fuq kull aspekt ta' l-applikazzjoni.

#### **Ċertifikat għall-Approvazzjoni Proviżorja.**

- 13. Kampjun taċ-ċertifikat jinsab anness mar-Regolamenti, u dan jagħti dettalji dwar il-kondizzjonijiet ġenerali normalment attribwiti lil tali ċertifikati. Ma' dawn il-kondizzjonijiet, kull ċertifikat jista' jinkludi ċerti kondizzjonijiet speċifiċi addizzjonali li jkunu partikolari għal produzzjoni individwali li tkun qegħda tapplika.

14. Iċ-ċertifikat huwa mahrug fuq il-bażi ta' l-informazzjoni fornita matul il-proċess ta' l-applikazzjoni. Kull bidla materjali jew rigward il-kontenut fl-informazzjoni fornita lill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta, li fuqha, l-hrug taċ-ċertifikat hi bbazata, u li tista tigi sollevata malli l-proġett jibqa miexi 'l quddiem għandha tigi notifikata u aċċettata mill-Kummissjoni Ċinematografika. Jekk jonqos milli jinkiseb dak il-ftehim, dan jiġi interpretat bħala ksur materjali tal-kondizzjonijiet taċ-ċertifikat.

#### **Applikazzjoni għall-Approvazzjoni Finali.**

15. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni finali taht l-Att dwar il-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta tiffirma parti minn dawn ir-Regolmenti.
16. Applikazzjonijiet għall-approvazzjoni finali għandhom jiġu magħmulin fuq il-formula ta' l-applikazzjoni mahruga mill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta. L-applikazzjoni għall-Applikazzjoni Finali għandha tinkludi wkoll kull dokument rikjest mill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta fiċ-Ċertifikat għall-Approvazzjoni Proviżorja.
17. L-approvazzjoni finali tigi mogħtija wara l-valutazzjoni ta' l-applikazzjoni finali, inklużi l-kontijiet reveduti u analiżi dettaljata ta' l-infiq tal-produzzjoni Maltija. Ir-rifużjoni ta' flus tigi mogħtija lill-produzzjoni kwalifikanti mhux iktar tard minn hames xhur mid-data minn meta tkun imtliet l-applikazzjoni finali.
18. Fil-każ fejn il-Kummissarju Ċinematografiku jirrikjedi informazzjoni addizzjonali rigward applikazzjoni, l-iproċessar ta' l-applikazzjoni ma jsirx mill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta sakemm tkun giet riċevuta l-informazzjoni rilevanti.

#### **Bidliet sinifikattivi fil-Budget.**

19. Meta wara li tigi sottomessa applikazzjoni, għall-approvazzjoni proviżorja, il-budget ta' produzzjoni ikun ta' aktar minn 10% jew inqas minn 5% ta' l-istimi originali, applikazzjoni oħra għall-approvazzjoni proviżorja għandha terġa tigi sottomessa lill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta.
20. Meta terġa issir applikazzjoni għar-rifużjoni ta' flus l-applikant għandu jinkludi ukoll kull dokument rikjest mill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta fiċ-Ċertifikat ta' Approvazzjoni Proviżorja, inkluża skeda ta' punti fuq l-infiq komplessiv tal-proġett u elenki dettaljati ta' l-infiq Malti.
21. Il-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta għandha normalment tikkonkludi l-valutazzjoni ta' l-applikazzjoni fi żmien ghoxrin għurnata (eskluz kull perjodu li matulu l-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta tkun qed tistenna informazzjoni addizzjonali rikjesta meħtieġa taht punt 22 hawn isfel).
22. Fil-każ meta l-Kummissarju Ċinematografiku jirrikjedi informazzjoni addizzjonali rigward applikazzjoni, l-iproċessar ta' l-applikazzjoni ma jsirx mill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta qabel ma tkun giet riċevuta l-informazzjoni rilevanti.

23. Jekk ma tigix sottomessa applikazzjoni ohra u l-Kummissarju isib, li l-*budget* komplessiv finali tal-produzzjoni kwalifikanti tkun differenti sinifikattivament mill-istima tal-*budget* komplessiv indikat fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni proviżorja, l-ammont għall-inċentiv mogħti lill-kumpannija kwalifikanti għandu jigi determinat b'referenza għall-istimi tal-*budget* komplessiv indikati fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni proviżorja jew il-*budget* komplessiv finali indikat fl-applikazzjoni għall-approvazzjoni finali, skond liema jkun l-anqas.

**Proċess Post-Ċertifikat.**

24. Kumpannija kwalifikanti li tkun rċeviet approvazzjoni finali għandha tagħmel rapport ta' konformita fuq il-kondizzjonijiet tar-rifużjoni lill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta, inkluż li tiddaħhal il-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta fil-film credits, kif ukoll kwalunkwe dokumentazzjoni addizzjonali rikjesta mill-Kummissarju Ċinematografiku, fi żmien erba xhur wara l-konkluzjoni ta' produzzjoni.
25. Tlett kopji tal-film għandhom jigu mogħtija f'format ta' DVD PAL lill-Kummissjoni Ċinematografika ta' Malta fi żmien erba xhur minn meta titlesta l-produzzjoni.

## APPENDIĊI I

Din li ġejja hija skeda ta' punti mahruġa mill-Kummissjoni Cinematografika ta' Malta li permezz tagħha jiġu stabbiliti l-perċentwali rifużi lill-produzzjonijiet kwalifikanti:

- (a) Produzzjonijiet li għandhom *budget* b'infq oghla kuljum ( iktar valur miżjud milli qagħda itwal): (10)

Lm 80,001+	10
Lm 50,000 – Lm 80,000	8
Lm 30,000 – Lm 49,999	6
Lm 10,000 – Lm 29,999	4
Lm 5,000 – Lm 9,999	2

- (b) Produzzjonijiet b'infq oghla f'servizzi lokali ta' valur miżjud oghli: (8)

80%+	8
50%-79%	6
20%-49%	4
10%-19%	2

- (c) Produzzjonijiet li jipprovdu x-xogħol mħallas lill-ekwipaġġ lokali tekniku:

(7)

Ekwipaġġ tal-produzzjoni	1
Assistenti Diretturi	1
Direttur Artistiku, Riffieda u Kostruzzjoni	1
<i>Manager</i> tal-Post, <i>Unit Manager</i> u Assistenti tal-Post	1
Assistenti tal- <i>Cameras</i> , <i>Focus Puller</i> u <i>Grip</i>	1
<i>Gaffers</i> , Elettriċisti u <i>Sparks</i>	1
Xahar, Irtokk u Kostumi	1

- (d) Produzzjonijiet li jinvolvu diretturi stabbiliti, awturi tax-xeneġġati jew *cast* ta' ċertu valur li x'aktarx jagħtu lill-produzzjoni spinta fil-*marketing*

(6)

- (e) Produzzjonijiet fejn Malta tidher bħala Malta (5)

- (f) Produzzjonijiet fejn jidhru awturi Maltin f'rwoli mitkellma (4)

- (g) Produzzjonijiet mill-Amerika tan-Nord u l-Ewropa (3)

- (h) Produzzjonijiet minn pajjizi firmatarji ta' trattati ta' koproduzzjoni bilaterali ma' Malta

(2)

- (i) Produzzjonijiet bil-lingwa Ingliża u lingwi Ewropei ohra (1)

Massimu ta' 46 punt jista jigi moghti lil produzzjoni. Il-percentage ta' nfiq eligibbli totali li jigi moghti lill-kumpannija kwalifikanti jigi stabillit mill-ghadd totali ta' punti akkumulati. Is-segweni hija skeda ta' percentwali moghtija u punti akkumulati:

Ammont ta' punti akkumulati minn produzzjoni kwalifikanti	Percentwali moghtija lill-produzzjoni kwalifikanti
41-46 punt	20%
36-40 punt	19%
31-35 punt	18%
26-30 punt	17%
21-25 punt	16%
16-20 punt	15%
11-15 punt	10%
Taht 1-10 punti	0%